

# PROGRAMMA DI APPRENDIMENTO PERMANENTE

## Comenius – Partenariati Scolastici

### MODULO DI CANDIDATURA COMUNE

per nuovi partenariati scolastici  
multilaterali e bilaterali

**30 MARZO 2007**

periodo di attività: 1° ottobre 2007 – 31 luglio 2009  
fa fede il timbro postale di invio presente sulla busta di spedizione

#### Dati essenziali obbligatori dell'istituzione italiana che presenta la candidatura

Denominazione e codice meccanografico dell'istituzione scolastica italiana che presenta la candidatura (es. Ist. Comprensivo ".....")	Istituto di Istruzione Superiore "Salvador Allende" MIIS02200C		
Denominazione e codice meccanografico dell'eventuale istituto italiano che all'interno dell'istituzione scolastica italiana realizza il progetto (es. Scuola Primaria ".....")	Liceo Scientifico "Salvador Allende" MIPS02201V		
L'istituzione scolastica italiana che presenta la candidatura è:	<input type="checkbox"/> Il coordinatore <input checked="" type="checkbox"/> Un partner		
La candidatura riguarda (contrassegnare solo un'opzione):	<input type="checkbox"/> Partenariati Multilaterali <input checked="" type="checkbox"/> Partenariati Bilaterali incentrati sulle lingue (incluso il reciproco scambio di classe di minimo 10 giorni per alunni di almeno 12 anni)		
Numero minimo di mobilità programmate <sup>12</sup> (contrassegnare solo un'opzione):	<input type="checkbox"/> 4	<input checked="" type="checkbox"/> 12	<input type="checkbox"/> 25 mobilità

#### Spazio riservato all'Agenzia Nazionale

Termine per la presentazione delle candidature

Numero attribuito alla candidatura

--	--

<sup>1</sup> Vedere sezione D.1 del modulo di candidatura per ulteriori dettagli

INFORMAZIONI DI CARATTERE GENERALE

- Prima di compilare il modulo è necessario leggere tutta la documentazione pertinente ed in particolare:
  - La Decisione che istituisce il Programma di Apprendimento Permanente (d'ora in poi denominato il Programma) adottato dal Parlamento Europeo e dal Consiglio il 15 novembre 2006 1720/2006/EC
  - La Guida del candidato
  - L'Invito generale a presentare proposte

La documentazione in oggetto è consultabile e scaricabile nei siti della Agenzia Nazionale e della Commissione ai seguenti indirizzi:

[www.indire.it/socrates](http://www.indire.it/socrates)

[http://ec.europa.eu/education/programmes/newprog/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/education/programmes/newprog/index_en.html)

- Il modulo deve essere compilato on-line
- Secondo la prassi comune della Commissione, le informazioni fornite nel modulo di candidatura possono essere usate ai fini della valutazione del Programma. Verranno rispettate tutte le norme vigenti in materia di protezione dei dati.

LISTA DI CONTROLLO DEI CRITERI DI ELEGGIBILITA'

- Partenariati Multilaterali:** il Partenariato deve comprendere istituti aventi sede in almeno tre paesi partecipanti al Programma. **Partenariati Bilaterali:** il Partenariato deve comprendere due istituti di due paesi partecipanti al Programma. Per l'elenco dei paesi ammessi a partecipare consultare: [http://ec.europa.eu/education/programmes/newprog/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/education/programmes/newprog/index_en.html)
- Almeno un istituto partecipante deve avere sede in uno Stato membro ufficiale dell'Unione Europea alla data di inizio delle attività del partenariato.
- Ciascun istituto partecipante deve avere verificato sul sito dell'Agenzia Nazionale la propria condizione di eleggibilità nel quadro dei partenariati Comenius.
- Se la candidatura riguarda un Partenariato Bilaterale, deve includere nel piano della mobilità lo scambio di classe reciproco di minimo 10 giorni tra allievi di almeno 12 anni.
- Il modulo di candidatura è presentato conformemente alle procedure indicate nella guida del candidato, rispettando la scadenza citata nell'Invito annuale a presentare proposte. Gli istituti **italiani** partecipanti devono compilare la sezione "Dati essenziali obbligatori" sulla **prima pagina**.
- Tutti gli istituti partecipanti presentano il modulo di candidatura alla rispettiva Agenzia Nazionale.
- Gli istituti **italiani** devono compilare **obbligatoriamente in lingua italiana** il **modulo di candidatura italiano on line**
- Le sezioni A, B e C** del presente modulo di candidatura sono state concordate da tutti gli istituti partecipanti.
- Ciascun istituto partecipante compila **individualmente** la **sezione D** del modulo di candidatura.
- Il modulo compilato on line deve essere stampato e inviato per posta in duplice copia all'Agenzia Nazionale
- Entrambe le copie del modulo recano **in originale** il **timbro** dell'istituto italiano che presenta la domanda e la **firma** della persona giuridicamente titolare del potere di firma.

INDIRIZZO CUI INVIARE LA CANDIDATURA

Agenzia Nazionale LLP Italia  
 Via Nardo di Cione, 22  
 50121 FIRENZE

## A. DESCRIZIONE DEL PARTENARIATO

I contenuti di A, B e C, devono essere concordati da tutte le istituzioni partecipanti. Ogni partner deve presentare il contenuto concordato nel modulo di candidatura che invierà alla sua Agenzia. Quindi le sezioni B e C devono essere uguali in tutte le candidature del partenariato.

<b>Tipologia del Partenariato</b>	<input type="checkbox"/> Partenariati Multilaterali <input checked="" type="checkbox"/> Partenariati Bilaterali incentrati sulle lingue																																				
<b>Questa domanda scaturisce da</b>	<input type="checkbox"/> Un seminario di contatto <input checked="" type="checkbox"/> Una visita preparatoria <input type="checkbox"/> Altro, specificare:																																				
<b>Titolo del Partenariato</b> (si raccomanda la concisione; indicare in primo luogo la sigla o l'abbreviazione, se esistente).	eLIS e-Learning Italiano Svenska																																				
<b>Aree tematiche</b> (Contrassegnare fino ad un massimo di 2 o 3 contenuti tematici del Partenariato oppure precisare alla voce "altro" qualora il tema del Partenariato non sia compreso nell'elenco):	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td><input type="checkbox"/> Dialogo interculturale</td> <td><input type="checkbox"/> Integrazione/esclusione sociale</td> <td><input type="checkbox"/> Comparazione dei sistemi educativi</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Storia/tradizioni</td> <td><input type="checkbox"/> Cittadinanza europea/democrazia/identità regionale</td> <td><input type="checkbox"/> Gestione scolastica</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Turismo</td> <td><input type="checkbox"/> Scienza/tecnologia</td> <td><input type="checkbox"/> Miglioramento dei risultati scolastici</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Teatro, musica, danza</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> Tecnologie dell'informazione e della comunicazione</td> <td><input type="checkbox"/> Cooperazione della scuola con la collettività locale</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Letteratura</td> <td><input type="checkbox"/> Industria/economia/mondo del lavoro</td> <td><input type="checkbox"/> Metodi pedagogici</td> </tr> <tr> <td><input checked="" type="checkbox"/> Lingue straniere</td> <td><input type="checkbox"/> Violenza nella scuola</td> <td><input type="checkbox"/> Disabilità/bisogni speciali</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Artigianato/mestieri</td> <td><input type="checkbox"/> Eredità culturale</td> <td><input type="checkbox"/> Pari opportunità</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Media/comunicazioni</td> <td></td> <td><input type="checkbox"/> Qualità dell'istruzione</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Salute</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Educazione dei consumatori</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Ambiente/Ecologia</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Altro, specificare:</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<input type="checkbox"/> Dialogo interculturale	<input type="checkbox"/> Integrazione/esclusione sociale	<input type="checkbox"/> Comparazione dei sistemi educativi	<input type="checkbox"/> Storia/tradizioni	<input type="checkbox"/> Cittadinanza europea/democrazia/identità regionale	<input type="checkbox"/> Gestione scolastica	<input type="checkbox"/> Turismo	<input type="checkbox"/> Scienza/tecnologia	<input type="checkbox"/> Miglioramento dei risultati scolastici	<input type="checkbox"/> Teatro, musica, danza	<input checked="" type="checkbox"/> Tecnologie dell'informazione e della comunicazione	<input type="checkbox"/> Cooperazione della scuola con la collettività locale	<input type="checkbox"/> Letteratura	<input type="checkbox"/> Industria/economia/mondo del lavoro	<input type="checkbox"/> Metodi pedagogici	<input checked="" type="checkbox"/> Lingue straniere	<input type="checkbox"/> Violenza nella scuola	<input type="checkbox"/> Disabilità/bisogni speciali	<input type="checkbox"/> Artigianato/mestieri	<input type="checkbox"/> Eredità culturale	<input type="checkbox"/> Pari opportunità	<input type="checkbox"/> Media/comunicazioni		<input type="checkbox"/> Qualità dell'istruzione	<input type="checkbox"/> Salute			<input type="checkbox"/> Educazione dei consumatori			<input type="checkbox"/> Ambiente/Ecologia			<input type="checkbox"/> Altro, specificare:		
<input type="checkbox"/> Dialogo interculturale	<input type="checkbox"/> Integrazione/esclusione sociale	<input type="checkbox"/> Comparazione dei sistemi educativi																																			
<input type="checkbox"/> Storia/tradizioni	<input type="checkbox"/> Cittadinanza europea/democrazia/identità regionale	<input type="checkbox"/> Gestione scolastica																																			
<input type="checkbox"/> Turismo	<input type="checkbox"/> Scienza/tecnologia	<input type="checkbox"/> Miglioramento dei risultati scolastici																																			
<input type="checkbox"/> Teatro, musica, danza	<input checked="" type="checkbox"/> Tecnologie dell'informazione e della comunicazione	<input type="checkbox"/> Cooperazione della scuola con la collettività locale																																			
<input type="checkbox"/> Letteratura	<input type="checkbox"/> Industria/economia/mondo del lavoro	<input type="checkbox"/> Metodi pedagogici																																			
<input checked="" type="checkbox"/> Lingue straniere	<input type="checkbox"/> Violenza nella scuola	<input type="checkbox"/> Disabilità/bisogni speciali																																			
<input type="checkbox"/> Artigianato/mestieri	<input type="checkbox"/> Eredità culturale	<input type="checkbox"/> Pari opportunità																																			
<input type="checkbox"/> Media/comunicazioni		<input type="checkbox"/> Qualità dell'istruzione																																			
<input type="checkbox"/> Salute																																					
<input type="checkbox"/> Educazione dei consumatori																																					
<input type="checkbox"/> Ambiente/Ecologia																																					
<input type="checkbox"/> Altro, specificare:																																					
<b>Discipline comprese nei programmi degli istituti nei quali saranno inserite le attività del Partenariato</b> (questa sezione può essere lasciata in bianco nel caso di Partenariati che non sono integrati nel curriculum, es: nel caso di Partenariati incentrati sulla gestione scolastica)	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td><input type="checkbox"/> Arte e arti applicate</td> <td><input type="checkbox"/> Biologia</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Musica</td> <td><input type="checkbox"/> Geografia</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Storia</td> <td><input type="checkbox"/> Educazione ambientale</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Religione/etica</td> <td><input type="checkbox"/> Educazione sanitaria</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Educazione civica</td> <td><input type="checkbox"/> Educazione fisica</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Lingua materna</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> Nuove tecnologie</td> </tr> <tr> <td><input checked="" type="checkbox"/> Lingue straniere</td> <td><input type="checkbox"/> Economica e tecniche commerciali</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Fisica</td> <td><input type="checkbox"/> Materie professionali</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Chimica</td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Altro,</td> <td></td> </tr> </table>	<input type="checkbox"/> Arte e arti applicate	<input type="checkbox"/> Biologia	<input type="checkbox"/> Musica	<input type="checkbox"/> Geografia	<input type="checkbox"/> Storia	<input type="checkbox"/> Educazione ambientale	<input type="checkbox"/> Religione/etica	<input type="checkbox"/> Educazione sanitaria	<input type="checkbox"/> Educazione civica	<input type="checkbox"/> Educazione fisica	<input type="checkbox"/> Lingua materna	<input checked="" type="checkbox"/> Nuove tecnologie	<input checked="" type="checkbox"/> Lingue straniere	<input type="checkbox"/> Economica e tecniche commerciali	<input type="checkbox"/> Fisica	<input type="checkbox"/> Materie professionali	<input type="checkbox"/> Chimica		<input type="checkbox"/> Altro,																	
<input type="checkbox"/> Arte e arti applicate	<input type="checkbox"/> Biologia																																				
<input type="checkbox"/> Musica	<input type="checkbox"/> Geografia																																				
<input type="checkbox"/> Storia	<input type="checkbox"/> Educazione ambientale																																				
<input type="checkbox"/> Religione/etica	<input type="checkbox"/> Educazione sanitaria																																				
<input type="checkbox"/> Educazione civica	<input type="checkbox"/> Educazione fisica																																				
<input type="checkbox"/> Lingua materna	<input checked="" type="checkbox"/> Nuove tecnologie																																				
<input checked="" type="checkbox"/> Lingue straniere	<input type="checkbox"/> Economica e tecniche commerciali																																				
<input type="checkbox"/> Fisica	<input type="checkbox"/> Materie professionali																																				
<input type="checkbox"/> Chimica																																					
<input type="checkbox"/> Altro,																																					
<b>Il Partenariato prevede un altro contenuto tematico in aggiunta ai primi due già selezionati?</b> (selezionarne solo uno)	<input checked="" type="checkbox"/> migliorare la qualità e aumentare il volume della mobilità degli scambi di allievi e personale docente <input checked="" type="checkbox"/> migliorare la qualità e aumentare il volume dei partenariati tra istituti scolastici  <input type="checkbox"/> incoraggiare l'apprendimento di lingue straniere moderne <input checked="" type="checkbox"/> promuovere lo sviluppo di contenuti, servizi, soluzioni pedagogiche e prassi innovative basate sulle TIC <input type="checkbox"/> migliorare la qualità e la dimensione europea della formazione degli insegnanti <input type="checkbox"/> migliorare le metodologie pedagogiche e la gestione scolastica																																				

**Sintesi del Partenariato**

Fornire con un massimo di 200 parole una descrizione breve e concisa della propria proposta di Partenariato; si fa presente che questa descrizione può essere utilizzata a fini di pubblicazione

Il progetto consiste nel promuovere:

- la conoscenza di lingue europee minoritarie e meno diffuse come lo svedese e l'italiano, approfondendo i corsi curricolari di lingua italiana presso la Fyrisskolan e offrendo agli studenti dell'Allende un corso di lingua svedese tenuto da un assistente madrelingua durante tutto l'anno scolastico 2007-2008;
- la cittadinanza europea attraverso il contatto da parte degli studenti con una cultura profondamente diversa da quella propria;
- la diffusione all'uso delle nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione per l'interscambio con i partner e per la produzione di materiale didattico interattivo per lo studio della lingua italiana e svedese da pubblicare sulla rete Internet
- la sperimentazione di moduli CLIL (Content and Language Integrated Learning), in base ai quali, assieme alla lingua madre, verrebbe usata una lingua straniera come veicolo per l'insegnamento di altre materie del curriculum

## B. ISTITUZIONI PARTECIPANTI E PARTNER ASSOCIATI

I contenuti di A, B e C, devono essere concordati da tutte le istituzioni partecipanti.  
Ogni partner deve presentare il contenuto concordato nel modulo di candidatura che invierà alla sua Agenzia. Quindi le sezioni B e C devono essere uguali in tutte le candidature del partenariato.

Questa sezione contiene informazioni relative a istituzioni eleggibili per una sovvenzione nel quadro dei partenariati Comenius. Nel dubbio, contattare l'Agenzia Nazionale del Paese in cui ha sede l'istituto di appartenenza.  
**Si noti che nuove istituzioni non potranno inserirsi in partenariati in corso.**

Se si tratta di un Partenariato bilaterale, uno degli istituti va indicato come coordinatore e l'altro come partner n.1

### B.1 ISTITUTO COORDINATORE

**Denominazione e indirizzo dell'istituto** (se la candidatura verrà accolta, ogni comunicazione -postale, fax, e-mail tra Agenzia e beneficiario verrà inviata ad uno degli indirizzi qui di seguito indicati )

**Nota bene:** la compilazione di questa tabella è obbligatoria per tutte le istituzioni richiedenti

Denominazione legale completa dell'istituto nella lingua nazionale	Fyrisskolan		
Via e numero civico	Götgatan 17-21		
Codice postale e località	75375 Uppsala	<input checked="" type="checkbox"/> Città	<input type="checkbox"/> Periferia <input type="checkbox"/> Zona rurale
Regione			
Paese	Svezia		
Telefono e fax (compreso prefisso nazionale e internazionale)	Telefono: +46 18 7279777	Fax: +46 18 7279724	
E-mail	info@fyrisskolan.uppsala.se		
Sito web	www.fyrisskolan.uppsala.se		

#### Tipologia e livello dell'istituto

Livello dell'istituto	<input type="checkbox"/> Scuola dell'infanzia <input type="checkbox"/> Scuola primaria <input type="checkbox"/> Scuola secondaria di 1° grado <input checked="" type="checkbox"/> Scuola secondaria di 2° grado <input type="checkbox"/> Altro, specificare:
Tipo di istituto (in caso di scuola secondaria di 2° grado)	<input checked="" type="checkbox"/> Generale <input type="checkbox"/> Professionale <input type="checkbox"/> Tecnica <input type="checkbox"/> Istituto per/frequentato da alunni con bisogni educativi speciali <input type="checkbox"/> Altro, specificare:
Numero di dipendenti:	Totale : 241      Femmine: 132      Maschi: 109
Numero di alunni:	Totale : 1089      Femmine: 301      Maschi: 788

**Capo dell'istituto** (la persona legalmente autorizzata a rappresentare il proprio istituto e a firmare l'accordo finanziario nel caso di accoglimento della candidatura)

Cognome e nome	Rosell Christer	<input checked="" type="checkbox"/> Sig	<input type="checkbox"/> Sig.ra
Qualifica ufficiale	Dirigente Scolastico		

**Nome e indirizzo della persona di contatto**

Cognome e nome	Eriksson Jordan	<input type="checkbox"/> Sig	<input checked="" type="checkbox"/> Sig.ra
Posizione attuale	Docente		
Via e numero civico	Årstagan 12 B		
Codice postale e località	75434 Uppsala		
Regione	Uppland		
Paese	Svezia		
Telefono e fax (compreso prefisso nazionale e internazionale)	Telefono: +46 18 240294	Fax:	
E-mail	jordan.f.eriksson@fyrisskolan.uppsala.se		

**Insegnanti e alunni dell'istituto partecipanti al Partenariato**

Numero di <b>insegnanti</b> partecipanti al Partenariato	Totale : 4    Femmine : 2    Maschi : 2
Numero di <b>alunni</b> partecipanti al Partenariato	Totale : 16    Femmine: 10    Maschi : 6
Età degli alunni partecipanti al Partenariato	Età minima : 16    Età massima : 18
Se vengono coinvolti alunni della scuola secondaria di 2° grado specificare la tipologia dell'istituzione coinvolta:	<input checked="" type="checkbox"/> generale <input type="checkbox"/> professionale <input type="checkbox"/> tecnica

**Precedente partecipazione a programmi dell'UE**

L'istituto ha partecipato al programma SOCRATES o a qualsiasi altra attività finanziata dall'Unione Europea nel corso degli ultimi cinque anni (ad esempio LEONARDO DA VINCI, GIOVENTU' PER L'EUROPA, etc)?			<input checked="" type="checkbox"/> Sì ( <i>specificare nella tabella qui di seguito</i> ) <input type="checkbox"/> No
Anno	Programma dell'Unione Europea	Codice di riferimento del Partenariato	Titolo
2003	Comenius 1.3	1216-2003	Developing system to improve foreign language learning and teaching
2005	Comenius		Vårdskolor för assistenter
2006	Comenius		Vårdskolor för assistenter

**Contesto in cui opera l'istituto e motivazione**

<p>Come descrivete il contesto in cui opera l'istituto? Ad esempio, l'istituto ha sede in una zona socialmente ed economicamente svantaggiata? Deve rispondere a bisogni particolari degli alunni, docenti o altri soggetti interessati (allievi a rischio di esclusione sociale, allievi portatori di handicap, figli di lavoratori migranti, rifugiati, ecc.)? In caso affermativo, precisare</p> <p>Fyrisskolan è una delle più grandi scuole superiori a Uppsala con un numero di 1089 studenti iscritti ai diversi programmi nazionali. La Fyrisskolan offre sia programmi generali che quelli professionali, c'è quindi una ricca miscela di esperienze e interessi tra gli studenti. Alla Fyrisskolan ci sono anche corsi per studenti che presentano alcune forme di handicap. La direzione insieme al consiglio dei professori e studenti lavora attivamente per il benessere degli studenti e contro ogni forma di bullismo e di molestie.</p>
--



## B.2 ISTITUTI PARTNER

### Istituto partner N° 1

**Denominazione e indirizzo dell'istituto** (se la candidatura verrà accolta, ogni comunicazione -postale, fax, e-mail tra Agenzia e beneficiario verrà inviata ad uno degli indirizzi qui di seguito indicati )

**Nota bene:** la compilazione di questa tabella è obbligatoria per tutte le istituzioni richiedenti

Denominazione legale completa dell'istituto nella lingua nazionale	Istituto di Istruzione Superiore "Salvador Allende"		
Via e numero civico	via Ulisse Dini 7		
Codice postale e località	20141 Milano	<input checked="" type="checkbox"/> Città	<input type="checkbox"/> Periferia <input type="checkbox"/> Zona rurale
Regione	Lombardia		
Paese	Italia		
Telefono e fax (compreso prefisso nazionale e internazionale)	Telefono: +39 02 89501116	Fax: +39 02 89532097	
E-mail	istitutoallende@tin.it		
Sito web	http://www.allende-custodi.org/		

L'istituzione sarà disponibile a prendere il coordinamento del Partenariato nel caso in cui la candidatura del coordinatore non venga autorizzata durante la selezione.

### Tipologia e livello dell'istituto

Livello dell'istituto	<input type="checkbox"/> Scuola dell'infanzia <input type="checkbox"/> Scuola primaria <input type="checkbox"/> Scuola secondaria di 1° grado <input checked="" type="checkbox"/> Scuola secondaria di 2° grado <input type="checkbox"/> Altro, specificare:
Tipo di istituto (in caso di scuola secondaria di 2° grado)	<input checked="" type="checkbox"/> Generale <input type="checkbox"/> Professionale <input type="checkbox"/> Tecnica <input type="checkbox"/> Istituto per/frequentato da alunni con bisogni educativi speciali <input type="checkbox"/> Altro, specificare:
Numero di dipendenti:	Totale : 108      Femmine: 78      Maschi: 30
Numero di alunni:	Totale : 809      Femmine: 417      Maschi: 392

**Capo dell'istituto** (la persona legalmente autorizzata a rappresentare il proprio istituto e a firmare l'accordo finanziario nel caso di accoglimento della candidatura)

Cognome e nome	Calabrese Crocetta	<input type="checkbox"/> Sig	<input checked="" type="checkbox"/> Sig.ra
Qualifica ufficiale	Dirigente Scolastico		

### Nome e indirizzo della persona di contatto

Cognome e nome	Nardella Raffaele Antonio	<input checked="" type="checkbox"/> Sig	<input type="checkbox"/> Sig.ra
Posizione attuale	Docente		
Via e numero civico	via San Giacomo 6		
Codice postale e località	20142 Milano		
Regione	Lombardia		
Paese	Italia		
Telefono e fax (compreso)	Telefono: +39 02 89505842	Fax: +39 02 89532097	

prefisso nazionale e internazionale)	
E-mail	raffaele.nardella@libero.it

#### Insegnanti e alunni dell'istituto partecipanti al Partenariato

Numero di <b>insegnanti</b> partecipanti al Partenariato	Totale : 4    Femmine : 2    Maschi : 2
Numero di <b>alunni</b> partecipanti al Partenariato	Totale : 16    Femmine: 10    Maschi : 6
Età degli alunni partecipanti al Partenariato	Età minima : 16    Età massima : 17
Se vengono coinvolti alunni della scuola secondaria di 2° grado specificare la tipologia dell'istituzione coinvolta:	<input checked="" type="checkbox"/> generale <input type="checkbox"/> professionale <input type="checkbox"/> tecnica

#### Precedente partecipazione a programmi dell'UE

L'istituto ha partecipato al programma SOCRATES o a qualsiasi altra attività finanziata dall'Unione Europea nel corso degli ultimi cinque anni (ad esempio LEONARDO DA VINCI, GIOVENTU' PER L'EUROPA, etc)?			<input type="checkbox"/> Sì ( <i>specificare nella tabella qui di seguito</i> ) <input checked="" type="checkbox"/> No
Anno	Programma dell'Unione Europea	Codice di riferimento del Partenariato	Titolo

#### Contesto in cui opera l'istituto e motivazione

<p>Come descrivete il contesto in cui opera l'istituto? Ad esempio, l'istituto ha sede in una zona socialmente ed economicamente svantaggiata? Deve rispondere a bisogni particolari degli alunni, docenti o altri soggetti interessati (allievi a rischio di esclusione sociale, allievi portatori di handicap, figli di lavoratori migranti, rifugiati, ecc.)? In caso affermativo, precisare</p> <p>L'Istituto è situato nella periferia sud di Milano e ospita, seppure in misura minore rispetto ad altri istituti, studenti figli di migranti provenienti principalmente dai paesi arabi e dai paesi dell'Est europeo. La loro presenza risulta essere un valore aggiunto per l'istituto poiché permette agli studenti italiani di potersi confrontare con culture diverse e di poter sviluppare maggiore consapevolezza della diversità.</p>
---

Motivare perchè l'istituto intende partecipare ad attività di cooperazione europea come i partenariati Comenius. Quali sono gli obiettivi della cooperazione europea?

Negli ultimi dieci anni la scuola ha vissuto la cittadinanza europea in modo più teorico che pratico ed è proprio per questo motivo che si intende ora dare una svolta alla politica di confronto con le altre realtà scolastiche europee. Le positive esperienze di scambi e di gemellaggi effettuati da altre istituzioni scolastiche, gli inviti a partecipare ai progetti europei da parte di enti pubblici come l'IRRE o la Direzione Scolastica Regionale, le proposte di scambio che arrivano da scuole di altri paesi europei rintracciabili all'interno dei vari database messi a disposizione online dalla Commissione Europea scuotono l'isolamento di una scuola, che vive l'Europa solo di riflesso nei libri o nei mezzi di comunicazione di massa, e che perciò non può proporsi appieno come guida e supporto ai propri studenti. Le trasformazioni che sono avvenute e che si può prevedere avverranno nei sistemi produttivi, economici e sociali richiedono che il nostro istituto sia in grado di fornire percorsi formativi adeguati. In particolare è necessario rendere i curricoli scolastici aderenti non solo alle novità tecnologiche e produttive ma anche allo sviluppo di quelle competenze e capacità culturali ed operative che la dimensione europea del mercato del lavoro esige. Sarà infatti richiesta sempre più una grande capacità di adattamento ai cambiamenti ed alle diversità, una maggiore propensione alla comprensione delle diverse realtà produttive e sociali e una spiccata dinamicità nel rendere le proprie competenze aggiornate e flessibili.

In particolare per il nostro istituto risulta determinante:

- Sviluppare una rete di comunicazione e di collaborazione fra realtà didattiche europee in previsione dell'attuazione di un gemellaggio elettronico (e-Twinning) con una o più scuole straniere partner per progettare, implementare, gestire, attuare, monitorare e valutare metodi di insegnamento che diano un contributo significativo all'innovazione didattica (come ad esempio lo sviluppo di moduli CLIL a distanza tramite le nuove tecnologie)

- Partecipare ai vari Programmi Europei per l'istruzione (Comenius, Programma Trasversale ICT)

- Migliorare le capacità di utilizzo delle nuove tecnologie della comunicazione e dell'informazione.

Gli obiettivi relativi agli studenti beneficiari sono:

- Sviluppare la coscienza della dimensione europea del proprio contesto sociale, culturale, economico e politico

- Sviluppare la capacità di utilizzare le nuove tecnologie della comunicazione, e di fare formazione ed autoformazione in modalità e-learning

- Acquisire conoscenze di base di una seconda lingua straniera, anche minoritaria, e migliorare la conoscenza dell'inglese come lingua franca.

Gli obiettivi relativi ai docenti coinvolti sono:

- Confronto con realtà scolastiche europee

- Sviluppo della professionalità legato alle capacità relazionali, organizzative e gestionali

- Sviluppo delle capacità di progettazione e sperimentazione di metodi di insegnamento con l'ausilio delle nuove tecnologie, di produzione di materiali didattici utilizzabili a distanza e di tutoraggio in presenza e a distanza per attività didattiche collaborative.

***Se si intende partecipare ad un partenariato bilaterale, rispondere anche alle seguenti domande:***

La lingua materna dell'istituto coordinatore è lingua target per l'istituto partner ?

Sì

La lingua materna dell'istituto partner è lingua target per l'istituto coordinatore?

Sì

Il corso di studi degli studenti del vostro istituto che partecipano allo scambio di classi prevede l'insegnamento della lingua materna dell'istituto partner?

Sì

No

Per comunicare nell'ambito del Partenariato verranno usate lingue diverse da quelle degli istituti partecipanti?

Sì Quale lingua/Quali lingue?

Inglese

No

### B.3 PARTNER ASSOCIATI

I "partner associati" sono enti di vario genere, ad esempio associazioni, autorità locali o regionali, imprese, ecc (cfr elenco sottoriportato), che svolgeranno un ruolo attivo nel Partenariato Comenius. Se gli istituti hanno in programma di far partecipare al Partenariato tali organizzazioni, si prega di compilare la tabella che segue. È consentito inserire in tale elenco unicamente organizzazioni dei **paesi coinvolti nel partenariato**.

Si ricorda che i Partner Associati **non** ricevono alcun tipo di finanziamento da parte delle Agenzie Nazionali

Indicare la denominazione legale completa e lo stato giuridico* dei partner associati del Partenariato		
Denominazione legale	Indirizzo completo	Stato giuridico*

\* *Selezionare lo stato giuridico tra le seguenti tipologie di organizzazioni:*

Associazione non-profit (locale/regionale/nazionale)

Associazione non-profit (internazionale)

Istituto di ricerca

Ente pubblico (locale)

Ente pubblico (regionale)

Ente pubblico (nazionale)

Impresa privata (settore produttivo)

Impresa privata (settore terziario)

Altra tipologia di organizzazione (specificare)

## C. CONTENUTI E ORGANIZZAZIONE DEL PARTENARIATO

I contenuti di A, B e C, devono essere concordati da tutte le istituzioni partecipanti. Ogni partner deve presentare il contenuto concordato nel modulo di candidatura che invierà alla sua Agenzia. Quindi le sezioni B e C devono essere uguali in tutte le candidature del partenariato.

Rispondere alle domande che seguono rispettando l'ordine nel quale sono proposte (complessivamente al massimo 5 pagine).

1. Quali sono gli obiettivi concreti del Partenariato ?

Obiettivi del progetto:

- Approfondimento del corso di lingua italiana presso la Fyrissskolan e avvio di un corso di lingua svedese con assistente madrelingua, della durata di 60 ore per un gruppo di studenti dell'Allende; competenza linguistica in uscita in lingua italiana Livello A1/A2 del Quadro Europeo Comune di Riferimento, competenza linguistica in uscita in lingua svedese Livello A1 del Quadro Europeo Comune di Riferimento
- Implementazione di una classe virtuale per l'interscambio con il partner e per le attività collaborative di produzione di materiale didattico interattivo per lo studio della lingua italiana e svedese da pubblicare sulla rete
- Scambio studenti italiani e svedesi per 2 periodi di 15 giorni ciascuno (uno in Italia ed uno in Svezia)
- Sperimentazione di moduli CLIL (Content and Language Integrated Learning) per lingue minoritarie come l'italiano e lo svedese; tali moduli saranno programmati con il partner ed effettuati in classe durante i giorni dello scambio

2. Qual è l'impatto previsto sui partecipanti e sugli altri soggetti interessati (alunni, insegnanti, istituti, comunità locale, comunità educativa in senso lato)?

L'impatto previsto:

- maggiore presa di coscienza della propria appartenenza alla cittadinanza europea
- approccio alla conoscenza di una seconda lingua non tra le più diffuse ed insegnate
- verifica dei vantaggi dell'insegnamento di una lingua straniera tramite la metodologia CLIL
- crescita delle competenze delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione
- riconoscimento dell'importanza dello spirito collaborativo per la costruzione della conoscenza
- impostazione di una strategia di rete europea da parte dell'Istituto
- valutazione della figura dell'insegnante come tutor

3. Come intendete valutare l'andamento del Partenariato ed il relativo impatto su alunni, insegnanti e istituti partecipanti e, laddove ciò sia pertinente, sulla comunità locale.

Verrà effettuato un monitoraggio delle attività didattiche durante le fasi di svolgimento del progetto, in particolare saranno valutati in itinere:

- i risultati dei corsi di lingua svedese e di lingua italiana, sia per quel che riguarda degli obiettivi raggiunti dagli studenti che per il grado di soddisfazione ottenuto;
- l'efficacia didattica e l'usabilità tecnologica del materiale didattico interattivo;
- le soluzioni tecnologiche adottate.

Tali monitoraggi saranno svolti tramite questionari e interviste rivolte a tutti gli studenti e i docenti coinvolti, in modo da ottenere un'analisi accurata dell'andamento del progetto e poter eventualmente intervenire per correggere eventuali errori di progettazione e gestione delle attività.

4. Come intendete divulgare i risultati – esperienza e prodotti finali – tra gli istituti partecipanti, le altre organizzazioni e la comunità locale

Le iniziative volte alla disseminazione del progetto cominceranno contestualmente all'inizio del progetto stesso:

- Creazione dello spazio web del progetto che conterrà fra l'altro una documentazione dei beneficiari sulla loro esperienza e i vari formulari di valutazione compilati in collaborazione con il partner
- Implementazione di un archivio online dei contenuti di apprendimento liberamente accessibile attraverso il portale web del progetto che sarà sviluppato durante la durata del progetto stesso.
- Partecipazione degli Istituti partner a manifestazioni di carattere nazionale e internazionale riguardanti l'uso delle nuove tecnologie applicate nella didattica. A tale scopo il materiale didattico creato per il progetto sarà proposto ai comitati scientifici di varie manifestazioni come TED di Genova, Expo e-Learning, Didamatica, e-Learning Awards di European Schoolnet, Stockholm Challenge Award, Global Junior Challenge.
- Diffusione dell'esperienza tramite comunicati stampa a giornali e riviste, soprattutto legati al territorio di appartenenza degli Istituti.

5. Descrivete il ruolo e i compiti degli istituti partecipanti

IIS "Salvador Allende" di Milano e Fyrissskolan di Uppsala svolgeranno le seguenti attività collaborativamente:

- Progettazione delle attività allo scopo di condividere gli obiettivi e definizione delle fasi operative del progetto
- Valutazione dei processi, monitoraggio delle attività per sottolineare la validità del progetto
- Valutazione e progettazione dell'architettura tecnologica necessaria alla produzione del materiale didattico interattivo e alla sua pubblicazione
- Gestione dello scambio degli studenti
- Attività collaborative online e in presenza per la creazione di nuovi contenuti per l'apprendimento (usati dagli istituti partner e memorizzati in un archivio online)

IIS "Salvador Allende" di Milano e Fyrissskolan di Uppsala svolgeranno le seguenti attività in modo autonomo:

- Attività di coordinamento scientifico e operativo allo scopo di garantire la gestione del budget e la realizzazione del progetto nelle sue varie fasi

- Attività di familiarizzazione tecnologica, allo scopo di sostenere i partecipanti coinvolti
- Attività legate allo studio della lingua del proprio partner nella fase preparatoria dello scambio
- Attività di disseminazione

---

#### 6. Come intendete assicurare la cooperazione e la comunicazione tra i partner?

La collaborazione tra gli istituti partner e la distribuzione efficace dei compiti saranno garantiti dall'obiettivo comune di promuovere l'apprendimento delle lingue dei due paesi di provenienza, lingue entrambe tra le meno diffuse e le meno insegnate nel panorama europeo, dalla necessità di confrontarsi per la gestione dello scambio tra studenti e dalla implementazione di uno spazio web condiviso per l'allestimento di un ambiente virtuale di lavoro collaborativo

---

#### 7. Partecipazione attiva di alunni e/o insegnanti.

Se prevedete di coinvolgere attivamente gli alunni nel Partenariato, spiegate in che modo saranno coinvolti nella pianificazione, organizzazione e valutazione delle attività

Se il Partenariato è incentrato maggiormente su questioni attinenti alla gestione scolastica e ai metodi pedagogici, spiegate in che modo gli insegnanti/dipendenti saranno coinvolti nella pianificazione, organizzazione e valutazione delle attività.

La programmazione, realizzazione e valutazione delle attività del progetto saranno concordate con gli studenti e con i loro genitori per quanto riguarda:

- la produzione del materiale didattico (organizzazione del proprio tempo in base anche al lavoro collaborativo in rete da svolgere a casa)
- la compilazione dei questionari per il monitoraggio e la valutazione dell'esperienza
- l'effettuazione dello scambio, in particolare, in cui le famiglie sono coinvolte maggiormente (abbinamento con il partner, organizzazione familiare, gestione del tempo libero, ecc)

---

#### 8. Integrazione del Partenariato nel curriculum e/o nelle attività in corso

Se il Partenariato è incentrato sul coinvolgimento degli alunni, spiegate in che modo le attività del Partenariato saranno integrate nel curriculum degli alunni partecipanti

Se il Partenariato è incentrato maggiormente su questioni attinenti alla gestione scolastica e ai metodi pedagogici, spiegate in che modo le attività saranno integrate nel curriculum delle istituzioni partecipanti.

Per quanto riguarda l'Allende, il progetto farà parte integrante delle attività formative offerte dalla scuola e pertanto potrà avere un riconoscimento come credito scolastico da parte dei Consigli di Classe degli studenti coinvolti; gli insegnanti di lingua si impegneranno nel far ricadere l'esperienza avuta dai loro studenti anche nella loro programmazione curricolare, tramite attività di apprendimento della lingua inglese con il partner svedese e facendo adottare agli studenti il Passaporto Lingue Europeo sviluppato dal Consiglio d'Europa come parte del Portfolio Linguistico Europeo.

Per quel che concerne la Fyrissskolan, la lingua italiana fa parte del curriculum di studi offerto agli studenti e pertanto tutte le attività del progetto rientreranno nella programmazione della materia.

---

#### 9. Se il Partenariato è incentrato sul dialogo interculturale, spiegate in che modo intendete affrontare questo tema

---

10. Se le attività saranno incentrate su una o più delle priorità Comenius sottoriportate, spiegate dettagliatamente quali sono gli interventi specifici previsti nell'ambito del Partenariato al fine di:

- Promuovere l'apprendimento delle lingue, la comprensione plurilingue e il CLIL.
- Agevolare la partecipazione di alunni e insegnanti disabili o con bisogni educativi speciali.
- Agevolare la partecipazione di alunni o istituti svantaggiati per motivi socioeconomici, geografici o di altra natura.
- Garantire le pari opportunità di alunni e insegnanti di entrambi i sessi.
- Soddisfare i bisogni e promuovere la partecipazione di figli di lavoratori itineranti.

- Attivazione del corso di lingua svedese presso l'IIS "Allende" e approfondimento del corso di lingua italiana presso la Fyrissskolan per il conseguimento della competenza linguistica al Livello A1/A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue

- Attività collaborative online in un ambiente virtuale creato su piattaforma tecnologica per la condivisione delle esperienze e per lo scambio di documentazione tra partner per avviare la produzione di materiale didattico interattivo per lo studio della lingua italiana e svedese e per la progettazione di moduli CLIL

- Svolgimento di Moduli CLIL da effettuare in presenza e a distanza

---

#### Rispondere unicamente nel caso di progetti bilaterali (domande 11 e 12) :

Si fa presente che i partenariati bilaterali sono possibili solo nel caso di progetti incentrati sull'apprendimento delle lingue che prevedono uno scambio di classe di minimo 10 giorni per alunni di almeno 12 anni di età.

11. Prima di ciascuno scambio, che tipo di preparazione linguistica nella lingua "target" verrà assicurata agli alunni partecipanti? Precisare per entrambi gli istituti: a) il numero di ore, b) i soggetti che si occuperanno della preparazione, c) i metodi seguiti, d) il livello di competenza previsto<sup>2</sup>

Presso il Liceo "Allende" di Milano verrà svolto un corso di lingua svedese di 60 ore (2 ore settimanali per 30 settimane) a partire da ottobre 2007 fino a maggio 2008, tenuto da un assistente madrelingua, richiesto all'Agenzia Nazionale. All'assistente madrelingua sarà affiancato per attività di supporto un insegnante di lingua inglese della scuola, con competenze in lingua svedese. Il metodo seguito dall'assistente madrelingua verterà su un primo approccio comunicativo della lingua svedese e avrà come obiettivo il raggiungimento da parte degli studenti di un livello di competenza di Livello A1 secondo il Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue. L'assistente madrelingua avrà a disposizione un'aula dell'Istituto dove svolgere la lezione e potrà utilizzare il laboratorio linguistico e quello multimediale per i suoi interventi didattici; gli studenti utilizzeranno libri di testo e altro materiale didattico acquistato con parte dei fondi ricevuti per il progetto; se i risultati ottenuti dal corso saranno considerati sviluppiabili dagli studenti, verrà richiesto l'Assistentato anche per il successivo anno, da svolgersi nelle medesime modalità e coinvolgendo anche altri studenti

---

<sup>2</sup> Un corso di preparazione linguistica di minimo 20 ore è consigliato se l'insegnamento della lingua del partner non figura nel curriculum degli allievi partecipanti

La Fyrisskolan di Uppsala ha la lingua italiana nei suoi programmi offerti agli studenti: i corsi svolti sono due, uno per principianti ed uno per studenti di Livello A1/A2 secondo il Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue; la loro durata è di tre ore settimanali per tutto il corso dell'anno scolastico e vengono svolti dall'insegnante interna all'Istituto.

---

12. In termini pratici quale sarà il contributo degli alunni durante la visita alla scuola partner?

---

Durante la visita alla scuola partner potranno essere sperimentati brevi moduli CLIL (Content and Language Integrated Learning) da svolgere in classe durante le lezioni curricolari; gli studenti inoltre si confronteranno con i loro partner sulla produzione del materiale didattico creato, testandone e valutandone, assieme agli insegnanti, l'efficacia didattica e tecnologica ed esercitandosi al contempo all'uso della lingua straniera studiata.

1. **Calendario delle attività** (escluse le attività di mobilità – vedi domanda 15 )

*Sintetizzate nella tabella sottostante le attività in programma nell'ambito del Partenariato per ciascuna delle istituzioni coinvolte. Indicate le attività previste per i due anni a.s. 2007/08 e a.s.2008/09. Il periodo eleggibile di attività inizia il 1° ottobre 2007 e termina il 31 luglio 2009. Se necessario, aggiungete righe alla tabella.*

Data approssimativa (mese/anno)	Descrizione dell'attività (descrivere il tipo di attività)	Attori coinvolti (indicare le istituzioni e, se rilevante, la funzione degli individui coinvolti nell'attività, es: docenti, personale amministrativo, partner associati, etc).
10/2007	Fase di progettazione: Definizione di un calendario concernente ogni fase di attività del progetto e organizzazione preliminare delle attività in collaborazione con il partner	IIS "Allende" - docenti, studenti, personale amministrativo; Fyrisskolan - docenti, studenti, personale amministrativo
10/2007	Fase di coordinamento: Predisposizione di incontri periodici a distanza con il partner tramite l'uso delle nuove tecnologie (Chat, Videoconferenza, VOIP); creazione e gestione di una classe virtuale per la diffusione delle informazioni di interesse comune e per la pubblicazione del materiale didattico che verrà creato nel corso del progetto; coordinamento con il personale amministrativo per la parte finanziaria del progetto	IIS "Allende" - docenti, personale amministrativo; Fyrisskolan - docenti, personale amministrativo
10/2007	Corso di lingua straniera: Presso l'IIS "Allende" avvio nel mese di ottobre 2007 di un corso di lingua svedese tenuto da un assistente madrelingua; il corso avrà una durata di 60 ore circa da svolgere durante tutto l'anno scolastico con cadenza settimanale (2 ore a settimana) all'interno del quadro orario mattutino delle classi coinvolte, e cioè nei giorni in cui le classi quarte a cui appartengono gli studenti coinvolti nel progetto non hanno orario pieno; presso la Fyrisskolan il corso di lingua italiana, essendo curricolare, avrà inizio con l'avvio delle lezioni	IIS "Allende" - docenti, studenti; Fyrisskolan - docenti, studenti
11/2007	Fase di familiarizzazione con le nuove tecnologie: Attività di tutoraggio in presenza e a distanza per la familiarizzazione con gli strumenti di interazione collaborativa su LMS (Learning Management System) e con programmi-autore per la creazione dei materiali	IIS "Allende" - docenti, studenti; Fyrisskolan - docenti, studenti
11/2007	Fase dello scambio studenti svedesi a Milano: Scambio studenti italiani e svedesi per un periodo di 15 giorni a Milano; in tale periodo gli studenti svolgeranno attività legate alla produzione del materiale didattico interattivo per lo studio della lingua italiana e svedese, attività didattiche nelle classi (tra cui moduli CLIL) e parteciperanno a visite d'istruzione organizzate	IIS "Allende" - docenti, studenti; Fyrisskolan - docenti, studenti
02/2008	Attività collaborative online: Avvio delle attività collaborative in un ambiente virtuale creato su piattaforma tecnologica per la condivisione delle esperienze e per lo scambio di documentazione tra partner per avviare la produzione di materiale didattico interattivo per lo studio della lingua italiana e svedese e per la progettazione di moduli CLIL da effettuare in presenza nei giorni dello scambio e a distanza tramite l'uso delle nuove tecnologie; sulla base delle sue caratteristiche interne il progetto promuoverà l'uso delle Tecnologie dell'Informazione e della Comunicazione nella didattica e nell'e-learning per l'apprendimento delle lingue e per la promozione della diversità linguistica. Questo avverrà	IIS "Allende" - docenti, studenti; Fyrisskolan - docenti, studenti

	<p>durante l'intera durata del progetto a vantaggio degli studenti e degli insegnanti coinvolti, tenendo conto delle potenzialità di trasferibilità del progetto ad altre realtà scolastiche. Ci sarà un uso pronunciato delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione a basso costo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- verrà innanzitutto implementato uno spazio web per la condivisione tra i partner dei materiali e della documentazione; a tale scopo sarà attivata una classe virtuale su un Learning Management System, e cioè su di una piattaforma per la creazione di ambienti di apprendimento (proprietaria o open source come Moodle, Nicenet, Claroline); grazie agli strumenti di comunicazione integrati nella piattaforma e ad altri esterni ad essa, come Skype per la comunicazione audio e per la videoconferenza, sarà possibile tenere i contatti con il partner lungo tutto il corso dell'anno;</li> <li>- agli studenti sarà insegnato l'uso di Hot Potatoes e/o di un programma-autore per la creazione di esercizi interattivi creato dagli studenti della scuola di Uppsala, grazie al quale potranno essere prodotti e pubblicati in rete i materiali didattici per lo studio dell'italiano e dello svedese che formeranno una base per una "repository" di esercizi interattivi messi a disposizione di tutti. Tale attività sarà svolta dagli studenti coinvolti nel progetto sia a scuola sia anche a casa tramite un lavoro collaborativo seguito dai loro insegnanti, che fungeranno da tutor sia in presenza che a distanza.</li> </ul>	
03/2008	Fase dello scambio studenti svedesi a Milano: Scambio studenti italiani e svedesi per un periodo di 15 giorni a Uppsala; in tale periodo gli studenti svolgeranno attività legate alla produzione del materiale didattico interattivo per lo studio della lingua italiana e svedese, attività didattiche nelle classi (tra cui moduli CLIL) e parteciperanno a visite d'istruzione organizzate	IIS "Allende" - docenti, studenti; Fyrisskolan - docenti, studenti
10/2008	Incontro docenti a Milano per lo sviluppo delle attività del progetto (continuazione della sperimentazione dei moduli CLIL a distanza, monitoraggio e valutazione)	IIS "Allende" - docenti, studenti; Fyrisskolan - docenti, studenti
03/2009	Incontro docenti a Uppsala per lo sviluppo delle attività del progetto (pubblicazione dei materiali, report sui Moduli CLIL, valutazione e disseminazione)	IIS "Allende" - docenti, studenti; Fyrisskolan - docenti, studenti

2. **Risultati previsti, inclusi i prodotti finali.** Almeno un prodotto finale deve essere realizzato congiuntamente da tutti i partner. Se necessario, aggiungete righe alla tabella.

Data approssimativa (mese/anno)	Descrizione dei risultati
05/2008	Competenza linguistica nella seconda lingua straniera degli studenti coinvolti nel progetto al Livello A1/A2 del Quadro di Riferimento europeo
03/2009	Produzione e pubblicazione in rete di materiali didattici per lo studio dell'italiano e dello svedese che formeranno la base per una "repository" online di esercizi interattivi messi a disposizione di tutti.
04/2009	La creazione di un CD-rom per un utilizzo anche off-line del materiale didattico creato.
05/2009	Tutta l'esperienza sarà documentata dagli studenti in uno spazio web dedicato al progetto.
06/2009	Report sui Moduli CiiI creati per lo studio della lingua italiana e svedese

### 3. Attività di mobilità

Nella tabella che segue indicate **tutte le attività di mobilità transnazionale che le istituzioni partecipanti** intendono effettuare nel corso della durata del Partenariato (a.s. 2007/08 e a.s. 2008/09). Se necessario, aggiungete altre righe alla tabella. Le attività di mobilità possono aver luogo solo tra istituzioni che riceveranno fondi per il Partenariato o per partecipare ad eventi di reti nell'ambito del Programma, es. conferenza di una rete Comenius. **Nel programmare le attività di mobilità, consultate la sezione D (richiesta di sovvenzione) per verificare i tipi di finanziamento disponibili.**

Descrizione della mobilità <sup>3</sup>	Partner in partenza	Paese di partenza	Istituto ospitante	Paese ospitante	Data approx di inizio (mese/ anno)	Durata (giorni)	Numero di alunni	Numero di alunni con bisogni speciali	Numero di dipendenti <sup>4</sup>	Numero di dipendenti con bisogni speciali	Numero di persone di partner associati	Numero totale di persone
Scambio di classe	Fyrisskolan	Svezia	Allende	Italia	11/2007	15	16		2			18
Scambio di classe	Allende	Italia	Fyrisskolan	Svezia	03/2008	15	16		2			18
Incontro di progetto	Fyrisskolan	Svezia	Allende	Italia	10/2008	5	2		2			4
Incontro di progetto	Allende	Italia	Fyrisskolan	Svezia	03/2009	5	2		2			4

<sup>3</sup> Es. incontro di progetto, scambio di classe, scambio di insegnanti, visita di studio del capo d'Istituto, tirocinio in impresa.

<sup>4</sup> Nel caso in cui l'attività di mobilità coinvolga persone con bisogni speciali, inserite in questa colonna anche gli eventuali accompagnatori (ex. genitore)

## D. Richiesta di sovvenzione

Questa sezione del modulo di candidatura deve essere completata **individualmente** da ciascuna istituzione partecipante al Partenariato. La richiesta di sovvenzione è relativa unicamente al **finanziamento dell'istituzione che presenta la candidatura per l'a.s. 2007/08 e a.s. 2008/09**. Questo significa che ciascuna istituzione partecipante deve compilare individualmente la propria richiesta di sovvenzione.

### D.1 Finanziamento Richiesto

Il finanziamento è un contributo ai costi del Partenariato per coprire sia le spese ritenute necessarie per la **realizzazione del progetto** (acquisto computer se necessario, preparazione linguistica, acquisto software, entrate a museo.....) sia le spese relative alle **mobilità all'estero**.

Si prega di fare la massima attenzione al fatto che l'importo totale del contributo è **calcolato sulla base del numero delle mobilità previste nell'ambito del progetto per i docenti e/o per gli alunni che si prevede parteciperanno al/ai soggiorno/i all'estero**. Pertanto, il numero delle mobilità che indicherete qui di seguito va a determinare l'entità complessiva del finanziamento che vi verrà accordato.

*Con il contributo assegnato* (senza quindi alcun incremento) sarà comunque possibile realizzare un maggior numero di mobilità, senza dovere chiedere preventiva autorizzazione all' Agenzia Nazionale.

Al momento della rendicontazione finale all'Agenzia Nazionale, l'istituzione dovrà essere in grado di fornire la prova che sia le attività previste dal Partenariato sia le mobilità all'estero (es: carte di imbarco, attestati di presenza presso gli istituti ospitanti) sono state realmente realizzate.

### Importi del contributo stabiliti dall'Agenzia italiana

#### Per Partenariati Multilaterali :

da 4 a 11 mobilità:	il contributo è <b>8.000 Euro</b>
12 mobilità e oltre:	il contributo è <b>15.000 Euro</b>

#### Per Partenariati Bilaterali:

da 12 a 24 mobilità: NB allo Scambio di classi devono partecipare almeno 10 alunni congiuntamente	il contributo è di <b>15.000 Euro</b>
da 25 mobilità e oltre: NB allo Scambio di classi devono partecipare almeno 20 alunni congiuntamente	il contributo è di <b>20.000 Euro</b>

Dopo aver letto quanto sopra, si prega di fornire le indicazioni richieste qui di seguito.

Esempio: se indicate che nell'ambito del vostro Partenariato Multilaterale saranno effettuate da 4 a 11 mobilità, il contributo totale spettante è pari a 8.000 Euro; se invece nell'ambito dello stesso progetto multilaterale prevedete di realizzare 12 mobilità o più il contributo sarà pari a 15.000 Euro.

La mia scuola effettuerà  
(selezionare una sola categoria)

Ammontare della sovvenzione € 15000

**Per Partenariati Multilaterali**

- Da 4 a 11 mobilità
- 12 mobilità e oltre

**Per Partenariati Bilaterali**

- Da 12 a 24 mobilità

**NB** allo scambio di classi devono partecipare **almeno 10**  
**alunni congiuntamente**

- 25 mobilità e oltre

**NB** allo scambio di classi devono partecipare **almeno 20**  
**alunni congiuntamente**

**Note**

1. Il finanziamento del Partenariato viene assegnato come quota forfetaria: ciò implica che le spese non devono essere giustificate con i documenti di spesa (ricevute, fatture...). Per ricevere il pagamento dell'intero ammontare, in fase di rendicontazione finale all'Agenzia Nazionale, è necessario documentare le attività locali, i risultati del Partenariato e provare che il numero previsto delle mobilità all'estero è stato realmente realizzato (ad esempio carte d'imbarco e attestati di partecipazione rilasciati dalle istituzioni partner in occasione delle mobilità).
2. L' **Agenzia Nazionale di ciascun paese** ha definito i contributi forfetari da assegnare alle proprie istituzioni partecipanti.
3. Le attività di mobilità possono essere intraprese dai docenti, dallo staff dell'istituzione, dagli alunni, dai rappresentanti dei partner associati (es: le associazioni della comunità locale) e, nel caso di mobilità in cui sono coinvolti individui con bisogni speciali, da accompagnatori come genitori, tutori ecc.
4. La modalità di realizzazione delle mobilità in termini di **durata** e **partecipanti** è a discrezione dell'istituto.  
Per i Partenariati Bilaterali è comunque obbligatorio lo scambio di classi.  
**Il numero di mobilità (N° di persone) non deve essere inferiore a 4 per i Partenariati Multilaterali e a 12 per i Partenariati Bilaterali.**

## D.2 PARTECIPANTI CON BISOGNI SPECIALI<sup>5</sup>

Se le attività di Partenariato della vostra istituzione (attività locali e/o mobilità) coinvolgono dipendenti o alunni con bisogni speciali, potete richiedere che il numero minimo di mobilità prevista per la categoria scelta venga ridotto. Così facendo si renderanno disponibili dei fondi per coprire costi extra legati alla partecipazione di dipendenti o alunni con bisogni speciali. A seconda dell'ammontare di tali costi extra, l'Agenzia Nazionale può decidere di ridurre fino alla metà il numero delle mobilità per le quali dovrà essere data prova al momento della rendicontazione finale.

Non dimenticate che **le persone accompagnatrici** come genitori, tutori etc. possono prendere parte alle attività di mobilità in cui sono coinvolti dipendenti o alunni con bisogni speciali.

Si prega di fornire i dati nella tabella sottostante:

dettagliare il <b>tipo di bisogno speciale</b> :	
dettagliare le <b>spese extra</b> previste:	
<b>Quante mobilità</b> programmate di effettuare in totale? (Almeno la metà del numero minimo previsto dalla sezione D.1 indicata sopra).	

*Esempio: la vostra istituzione si candida nella sezione D.1 per un Partenariato Bilaterale con un numero minimo di 12 mobilità, incluso uno scambio di classe di minimo 10 alunni. Se parteciperanno alle mobilità alunni con bisogni speciali sarà necessario ad esempio: pagare per il trasporto di sedie a rotelle e/o per noleggiare un pulmino con attrezzatura specifica nel paese di destinazione, in questo caso sarà possibile far muovere solo un gruppo di 8 persone (es: 5 alunni, 2 insegnanti e 1 accompagnatore). Se la vostra richiesta viene chiaramente dettagliata nella sezione D.2 sopra riportata, l'Agenzia Nazionale può accettare i documenti giustificativi relativi alla mobilità di soltanto 8 persone (invece di 12) al momento della rendicontazione finale. La vostra istituzione riceverà lo stesso finanziamento dei partenariati che hanno effettuato almeno 12 mobilità.*

## D.3 VIAGGI VERSO/DA TERRITORI D'OLTREMARE<sup>6</sup>

Se le attività di mobilità della vostra istituzione includono viaggi verso o da Territori d'Oltremare elencati nell'allegato 1, è possibile richiedere la riduzione del numero minimo delle mobilità. Così facendo si rendono disponibili fondi per costi di viaggio extra. Secondo l'importo richiesto per tali costi extra, l'Agenzia Nazionale può ridurre fino alla metà il numero minimo di mobilità per le quali dovrà essere data prova al momento della rendicontazione finale.

Si prega di fornire i dati nella tabella sottostante:

Si prega di dettagliare le attività di <b>mobilità verso/da i Territori d'Oltremare</b> e relativi <b>costi di viaggio</b> :	
<b>Quante mobilità</b> programmate di effettuare in totale? (Almeno la metà del numero previsto dalla sezione D.1 indicata sopra)	

<sup>5</sup> Il termine "bisogni speciali" indica bisogni speciali educativi, comportamentali, di salute e di natura fisica.

<sup>6</sup> Oppure verso una delle seguenti regioni: Isole Canarie, Guadalupa, Martinica, Guiana Francese, Réunion, Azzorre, Madeira

## D.4 DICHIARAZIONE

*La dichiarazione deve recare la firma e il timbro della persona giuridicamente titolare del potere di firma per conto dell'istituto in questione.*

*Io sottoscritto certifico che le informazioni figuranti in questo modulo di candidatura sono veritiere e fornite in buona fede. Confermo inoltre che il mio istituto dispone delle capacità finanziarie e operative necessarie per portare a termine il progetto presentato.*

*Ho preso atto che, conformemente alle disposizioni contenute nel regolamento finanziario applicabile al bilancio generale delle Comunità europee<sup>6</sup>, le sovvenzioni non possono essere assegnate ai candidati che si trovano in una delle seguenti situazioni:*

(a) sono in stato di fallimento, liquidazione, amministrazione controllata, concordato preventivo, cessazione di attività o in ogni altra situazione analoga risultante da una procedura della stessa natura prevista da leggi o regolamenti nazionali, ovvero a carico dei quali sia in corso un procedimento di tale genere;

(b) nei confronti dei quali sia stata pronunciata una condanna, con sentenza passata in giudicato, per qualsiasi reato che incida sulla loro moralità professionale;

(c) che, in materia professionale, abbiano commesso un errore grave, accertato con qualsiasi elemento documentabile dalle amministrazioni aggiudicatarie;

(d) che non siano in regola con gli obblighi relativi al pagamento dei contributi previdenziali e assistenziali o con gli obblighi relativi al pagamento di imposte e tasse secondo la legislazione del paese dove sono stabiliti, dei paesi dell'amministrazione aggiudicataria o dei paesi dove deve essere eseguito l'appalto;

(e) nei confronti dei quali sia stata emessa una sentenza passata in giudicato per frode, corruzione, partecipazione ad una organizzazione criminale o qualsiasi altra attività illecita che leda gli interessi finanziari della Comunità;

(f) che, a seguito dell'aggiudicazione di un appalto o della concessione di una sovvenzione finanziati dal bilancio comunitario, sono stati dichiarati gravemente inadempienti nell'esecuzione, per inosservanza delle loro obbligazioni contrattuali;

(g) che, nell'ambito della richiesta di sovvenzione, si trovino in situazione di conflitto di interessi;

(h) che, nell'ambito della richiesta di sovvenzione, si siano resi colpevoli di false dichiarazioni nel fornire le informazioni richieste dall'Agenzia Nazionale LLP Italia o che non abbiano fornito tali informazioni

*Confermo che né il sottoscritto né l'istituto per il quale agisco in qualità di rappresentante legale si trovano in una delle situazioni summenzionate e sono consapevole che le sanzioni previste nel Regolamento finanziario possono essere applicate in caso di false dichiarazioni.*

*Luogo:*

*Data :*

*Nome e qualifica in lettere maiuscole:*

*Firma:*

*Timbro dell' Istituto*

<sup>6</sup> Per ulteriori informazioni consultate : [http://ec.europa.eu/budget/documents/implement\\_control\\_en.htm](http://ec.europa.eu/budget/documents/implement_control_en.htm)

## ALLEGATO 1: PAESI E TERRITORI D'OLTREMARE<sup>7</sup>

- Groenlandia
- Nuova Caledonia e dipendenze
- Polinesia francese
- Terre australi e antartiche francesi
- Isole Wallis e Futuna
- Mayotte
- Saint-Pierre e Miquelon
- Aruba
- Antille olandesi:
  - Bonaire
  - Curaçao
  - Saba
  - Sint Eustatius
  - Sint Maarten
- Anguilla,
- Isole Cayman
- Isole Falkland
- Georgia del Sud e Isole Sandwich del Sud
- Montserrat
- Pitcairn
- Sant'Elena, Isola Ascensione, Tristan da Cunha
- Territori dell'Antartico britannico
- Territorio britannico dell'Oceano Indiano
- Turks e Caicos,
- Isole Vergini britanniche

---

<sup>7</sup> Decisione del Consiglio dei Territori d'Oltremare, 2001/822/EC del 27 novembre 2001, OJ L 314/1